

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

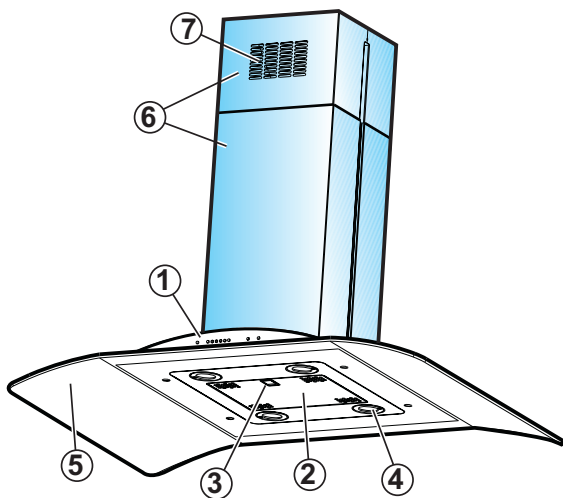
NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

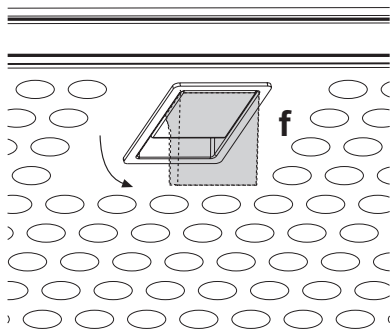
E MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

P INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

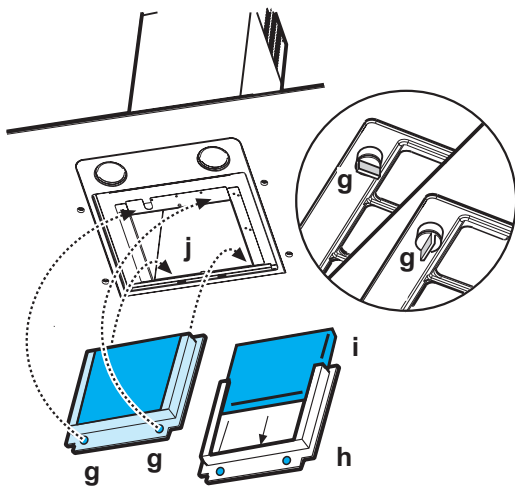
DK MONTERINGS- OG BETJENINGSVEJLEDNING



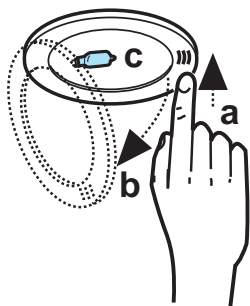
1



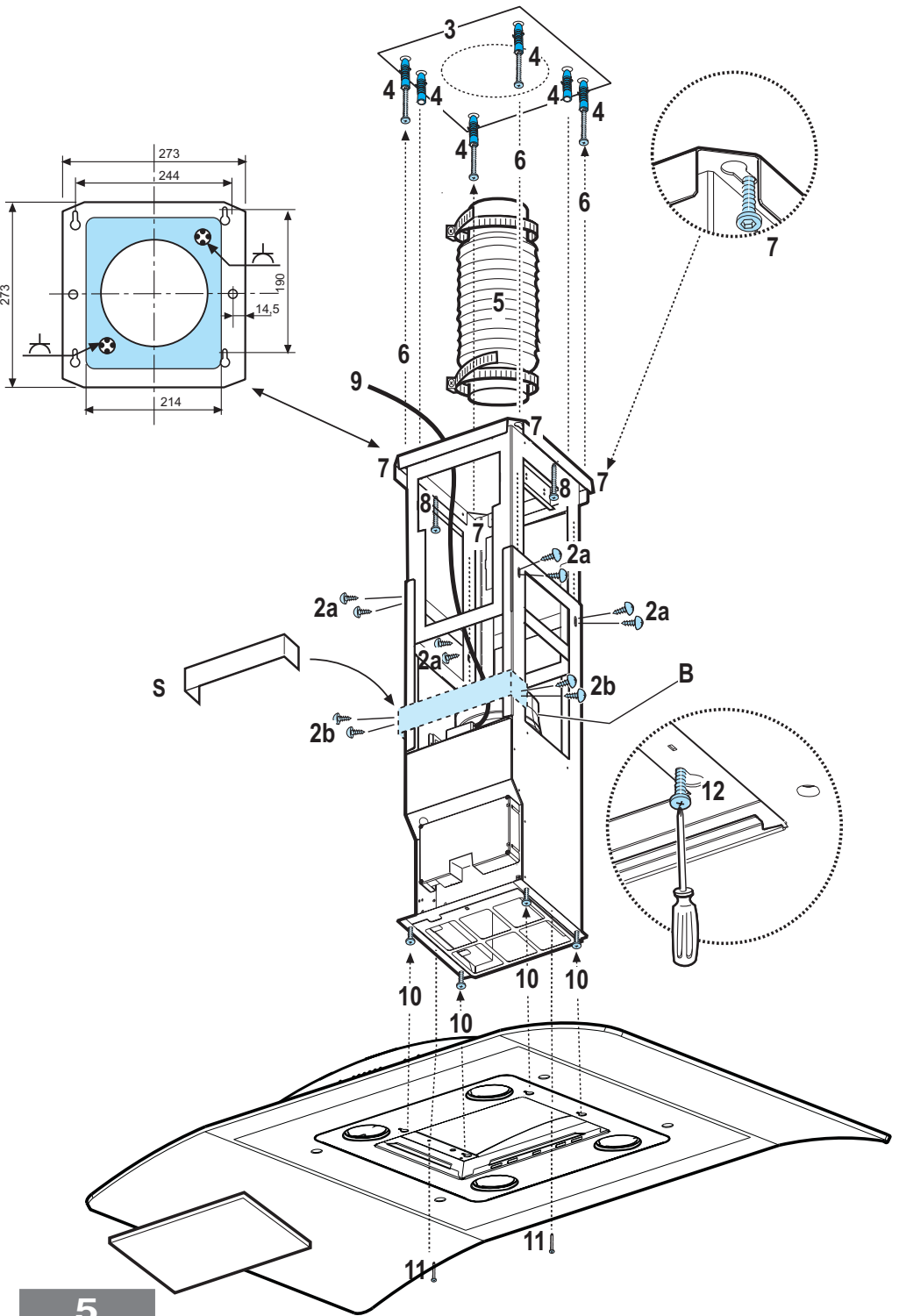
2

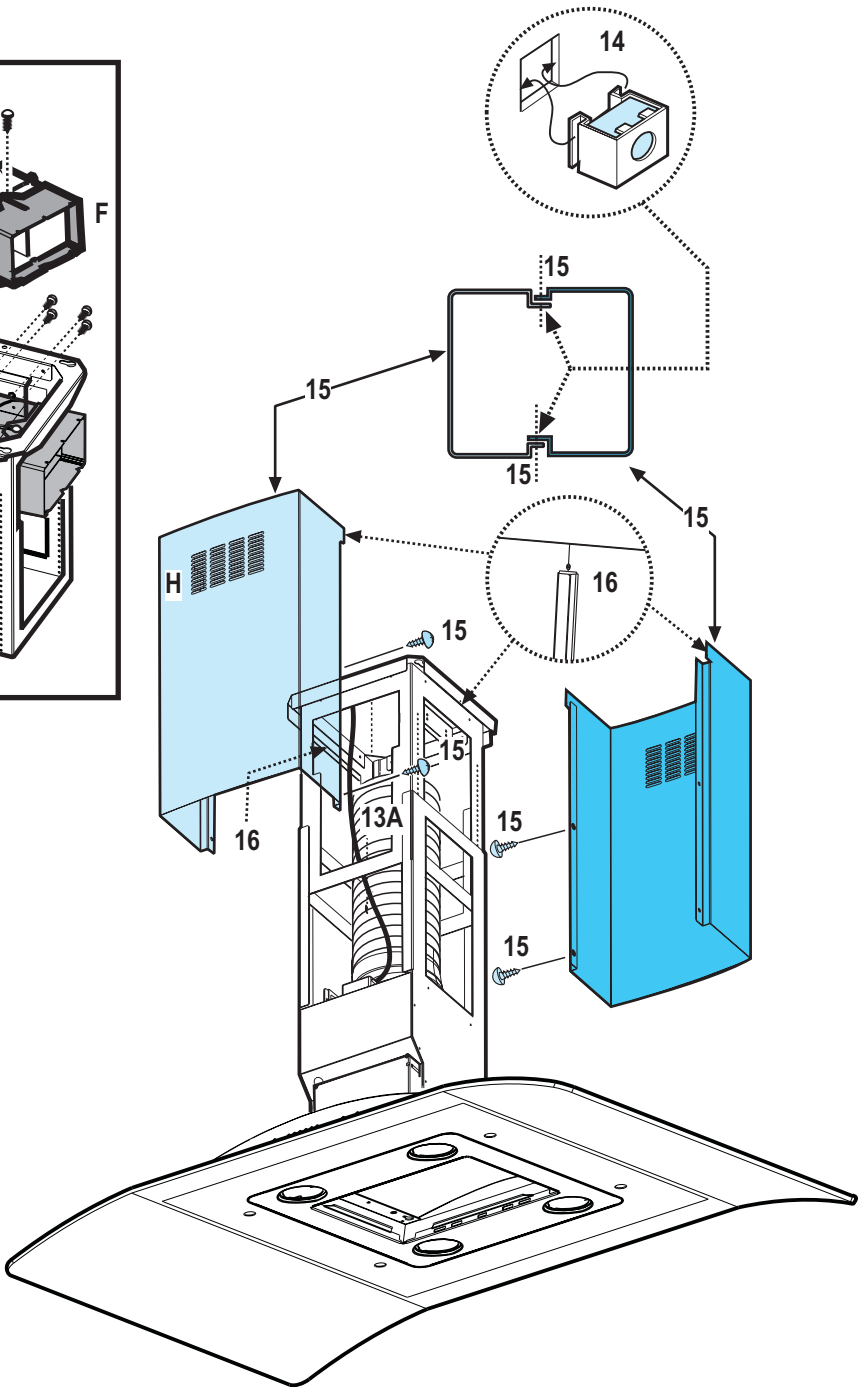
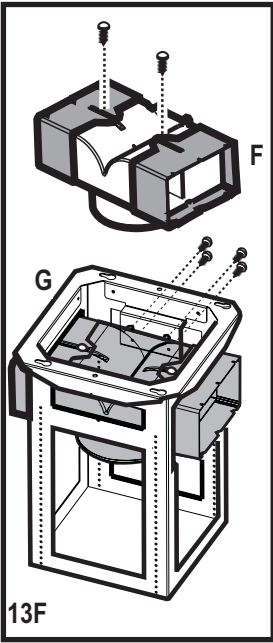


3



4





Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernehmen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (**Abluftbetrieb**-Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohrs, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert) rückgeführt.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugereinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Installation - Abb. 5-6-7

Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube

Das Umlenkgitter zusammenbauen (Abb. 6 - 3 Teile - nur für Umluftbetrieb):

Die drei Teile müssen mit 2 Schrauben aneinander befestigt werden, die Größe des Umlenkgitters ist regulierbar und muss der Breite der Kaminhalterung entsprechen, an der es dann befestigt wird.

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

1. Die Verlängerung der Trägestruktur der Abzugshaube einstellen. Von dieser Einstellung hängt die endgültige Höhe der Haube ab. Dabei beachten, daß die Abzugshaube nach erfolgter Installation bei elektrischen Kochflächen mindestens 50 cm, und bei Gas- oder Kombikochflächen mindestens 75 cm von der Kochfläche entfernt sein soll.
2. a. Die beiden Teile der Struktur mit insgesamt 8 Schrauben fixieren
b. Sofern vorhanden, bei größeren Strukturverlängerungen den Verstärkungsbügel **S** mit vier Schrauben am Gitter befestigen.
3. Vertikal zur Kochfläche das Bohrschema an der Decke anbringen (die Mitte des Schemas muß mit der Mitte der Kochfläche übereinstimmen, und die Seiten müssen parallel zu deren Seiten sein; die Seite des Schemas mit der Aufschrift **FRONT** entspricht der Seite der Bedienelemente). Den Elektroanschluß herstellen.
4. Die angegebenen Bohrungen ausführen (6 Löcher für 6 Wanddübel- 4 Dübel zum Aufhängen), und vier Schrauben so in die äußeren Löcher einschrauben, daß zwischen Schraubenkopf und Decke ein Anstand von ungefähr 1cm verbleibt.
5. Ein Abluftrohr in das Innere des Gitters einführen und mit dem Verbindungsring des Motorraums verbinden (Abluftrohr und Rohrschellen nicht im Lieferumfang

enthalten).

6. Das Gitter an den vier Schrauben einhängen (siehe auch Operation 4).
ACHTUNG! Die Gitterseite mit der Anschlußbuchse entspricht der Bedienelemente bei fertig montierter Abzugshaube.
7. Die vier Schrauben fest anziehen.
8. An den frei gebliebenen Löchern als zusätzliche Sicherung weitere zwei Schrauben einsetzen und fest anziehen.
9. An das häusliche Versorgungsnetz anschließen, das erst nach abgeschlossener Installation zugeschaltet werden darf.
10. Die Abzugshaube am Gitter einhängen und den korrekten Halt kontrollieren - zum Einhängen der Abzugshaube vier Schrauben leicht einschrauben (siehe auch Operation 12).
11. Die Abzugshaube mit zwei Schrauben am Gitter befestigen, die später auch zum Zentrieren der beiden Teile gebraucht werden.
12. Die vier Schrauben, welche das Gitter an der Haube befestigen fest anziehen.
13. Bei Absaugbetrieb (13A) das andere Ende des Abluftrohrs an die häusliche Abluftvorrichtung anschließen. Bei Umluftbetrieb mit Filter (13F) die Klappe **F** am Gitter montieren und mit vier Schrauben am speziellen Bügel fixieren. Zuletzt das Abluftrohr mit dem Verbindungsring an der Klappe verbinden.
14. Die mitgelieferten Muttern mit Befestigungshaken (14) im Innern der oberen und unteren Kaminabschnitte auf Höhe der rechteckigen Ösen anbringen. Insgesamt müssen 10 Muttern montiert werden.
15. Die beiden oberen Kaminsegmente zur Abdeckung des Gitters so zusammenbauen, daß sich einer der vorhandenen Schlitze an der Seite der Bedienelemente, und der andere an der entgegengesetzten Seite befindet. Die beiden Segmente mit vier Schrauben (2 pro Seite - siehe auch Schemazeichnung für den Zusammenbau der beiden Segmente) festschrauben.
16. Die Gesamtheit des oberen Kamins in der Nähe der Decke mit zwei Schrauben (eine pro Seite) am Gitter befestigen.
17. Den Elektroanschluß der Bedienblende und der Kontrollampen herstellen.
18. Die beiden unteren Kaminsegmente zur Abdeckung des Gitters zusammenbauen; dazu sechs Schrauben verwenden (3 pro Seite - siehe auch Schemazeichnung für den Zusammenbau der beiden Segmente).
19. Das untere Segment des Kamins so in den speziellen Sitz einbauen, daß es den Motorraum und die Verbindungsdose vollkommen abdeckt, und mit zwei Schrauben vom Innern der Abzugshaube befestigen.
20. Mit zwei Profilen (im Lieferumfang enthalten) die Befestigungsstellen der Segmente des unteren Kamins abdecken (**ACHTUNG! DIE PROFILE FÜR DEN UNTEREN KAMIN SIND DARAN ERKENNBAR, DASS SIE SCHMALER UND FLACHER SIND**). Die breiteren Profile sind hingegen für den oberen Kamin bestimmt und werden nach Maß zugeschnitten.
21. Mit dem Hauptschalter der häuslichen Stromversorgung die Spannung wieder zuschalten und die korrekte Funktion der Abzugshaube kontrollieren.

Elektrischer Anschluß

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose

anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Halogenlampe
- 5 Dunstschirm
- 6 Teleskopkamin
- 7 Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb – Modell mit Tastenfeld



- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Funktionsweise - Alle Versionen

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld jedes Mal, wenn die LED 4 zu blinken beginnt - siehe vorhergehende Seite). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang

erfolgen.

Der Metallfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen (f) - (Abb. 2).

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (wenn man eine tägliche Benützung von ca. 2,5 Std. betrachtet - bei Modellen mit elektronischem Bedienfeld jedes Mal, wenn die LED 5 zu blinken beginnt - siehe vorhergehende Seite) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus - ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen (Abb. 3). Das Kohlekissen (i) in den Rahmen (h) schieben und alles wieder an entsprechender Stelle (j) montieren.

Ersetzen der Lämpchen - Abb. 4

Auf den Lampenbereich Zugriff nehmen:

Die Lampenabdeckung drücken und loslassen, um sie zu öffnen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Die defekte Lampe auswechseln.

Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** Any responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (**Ducting version** – exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

Installation - Fig. 5-6-7

Preliminary information for installing the hood
Assembling the deflector (Fig. 6 - 3 parts – only for filter version):

The three parts should be fixed with 2 screws, the deflector extension is adjustable and should correspond to the width of the chimney flue support, to which it is then fixed. During electrical connection ensure the power supply is disconnected at the domestic main switch.

- Adjust extension of the hood support structure, as the final height of the hood depends on this, and remember that with installation completed the hood must be at least 50 cm above the cook-top for electric cookers and 75 cm for gas or mixed cookers.
- a. Fix the two sections of the structure using 8 screws.
b. If the hood is provided with extensions longer than the minimum, fit the reinforcement bracket **S** to the frame, using 4 screws.
- Place the ceiling hole diagram directly above the cook-top (the center of the diagram must match the center of the cook-top and the edges must be parallel to the sides of the cook-top – the side of the diagram with the wording **FRONT** corresponds to the control panel side). Prepare the electrical connection.
- Drill as shown (6 holes for 6 wall plugs – 4 plugs for

fixture), screw the outer screws leaving a space of about 1 cm. between the screw head and the ceiling.

- Fit an exhaust pipe inside the truss and connect it to the motor compartment connection ring (exhaust pipe and fixing brackets are not supplied).
- Hook the frame onto the 4 screws (see step 4).
CAUTION! The side of the truss with connection box corresponds to the side of the control panel with hood assembled.
- Tighten the 4 screws.
- Insert and tighten another 2 screws in the remaining free holes for secure fixing.
- Carry out the electrical connection to the mains power supply, only turn on the power supply upon completion of assembly.
- Hook the hood onto the truss, ensuring it fits properly – to hook the hood onto the truss partially tighten 4 screws (see also step 12).
- Secure the hood to the truss using two screws; this will also help center the two sections.
- Tighten the 4 screws securing the truss to the hood.
- For extractor versions (13A), connect the other end of the exhaust pipe to the flue.
For filter versions (13F), fit deflector **F** to the truss and secure it to the bracket supplied using 4 screws, then connect the exhaust pipe to the connection ring located on the deflector.
- Fit the nuts with fixing hooks supplied inside the top and bottom sections of the flues at the rectangular slots. A total of 10 nuts must be fitted.
- Join the two top sections of the flue to cover the truss so that one of the slots on the sections is situated on the same side of the control panel and the other on the opposite side. Screw the two sections together with 4 screws (2 each side- see the plan diagram for joining the two sections).
- Fix the top flue assembly to the truss, near the ceiling, with two screws (one each side).
- Carry out electrical connection of control panel and bulbs.
Warning! Make connections taking care to insert the connectors in the right way.
- Join the two bottom sections of the flue covering the truss using 6 screws (3 each side, see the plan diagram for joining the two sections).
- Insert the bottom section of the flue in its seat so that it completely covers the motor compartment and electrical connection box, then ensure it from inside the hood using two screws.
- Apply the 2 tabs (supplied) to cover the fixing points of the bottom flue (**CAUTION! THE BOTTOM FLUE TABS ARE THE NARROWER AND SHALLOWER ONES**). The wider and deeper tabs are those used for the top flue, and must be cut to size.
- Turn the mains power on again at the central electrical panel and check for correct hood operation.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter
- 3 Grease filter release handle
- 4 Halogen lamp
- 5 Vapour screen
- 6 Telescopic chimney
- 7 Air outlet (used for filter version only)

Operation –

Model with button panel

Description of control panel and hood operation



- A. on/off light switch
 B. on/off aspiration switch and minimum power selection
 B+C. medium power selection aspiration switch
 B+D. maximum power selection aspiration switch

Operation –

All cooker hood versions

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

Warning:

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

Grease filter

This must be cleaned once a month (and, for the model with electronic control panel, every time **LED 4** starts to flash – see preceding page) using non aggressive detergents, either by hand or in the dish-washer, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dish-washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity. To remove the grease filter, pull the spring release handle (f) - (Fig. 2).

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (when using the hood 2,5 hours per day, in average and, for the model with electronic control panel, every time **LED 5** starts to flash – see preceding page) using hot water and a suitable detergent, or in a dish-washer at 65°C (if the dish-washer is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (g) 90° that affix the chimney to the cooker hood (Fig. 3).

Insert the pad (i) of activated carbon into the frame (h) and fit the whole back into its housing (j).

Replacing lamps - Fig. 4

Access the light compartment

press on the lamp cover and release to open.

Warning!

Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down. Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. **Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante** – tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation - Fig. 5-6-7

Informations préliminaires pour l'installation de la hotte

Assembler le déflecteur (Fig. 6 - 3 parties – seulement en version recyclage):

Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 2 vis, l'extension du déflecteur est réglable et doit correspondre à la largeur du support cheminée auquel il sera ensuite fixé. Durant les phases de branchement électrique, coupez le courant depuis le tableau principal de l'habitation.

- Réglez l'extension de la structure de support de la hotte, la hauteur finale de la hotte dépend de ce réglage, n'oubliez pas que la hotte, une fois installée, doit se trouver à une distance d'au moins 50 cm. du plan de cuisson en cas de feux électriques et à 75 cm. en cas de feux à gaz ou mixtes.
- a. Fixez les deux parties de la structure avec 8 vis au total.
b. Si équipée, avec extensions de la structure supérieures à celle minimum, monter la bride de renfort **S** sur le treillis à l'aide de 4 vis.
- À la verticale du plan de cuisson, appliquez le schéma de perçage au plafond (le centre du schéma doit correspondre au centre du plan de cuisson et les côtés doivent être parallèles aux côtés du plan de cuisson; le côté du schéma avec l'indication **FRONT** correspond au côté du bandeau de commande). Préparez le branchement électrique.
- Percez comme indiqué (6 orifices pour 6 chevilles

murales – 4 chevilles pour l'accrochage), vissez 4 vis sur les orifices extérieurs en laissant un espace d'environ 1 cm. entre la tête de la vis et le plafond.

- Introduisez le tuyau d'évacuation à l'intérieur de la structure et raccordez-le à la bague de raccord du logement moteur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
- Accrochez la structure aux 4 vis (voir opération 4). **ATTENTION!** Le côté de la structure avec la boîte de connexion correspond au côté du bandeau de commande une fois que la hotte est montée.
- Serrez à fond les 4 vis.
- Introduisez et vissez à fond les 2 autres vis sur les orifices encore libres pour la fixation de sécurité.
- Effectuez le raccordement électrique à l'alimentation de l'habitation, rebranchez le courant uniquement après avoir terminé l'installation.
- Accrochez la hotte à la structure, contrôlez que l'accrochage est parfait – pour accrocher la hotte à la structure, vissez partiellement les 4 vis (voir opération 12).
- Fixez la hotte à la structure à l'aide de 2 vis, elles serviront aussi pour centrer les deux parties.
- Serrez à fond les 4 vis qui fixent la structure à la hotte.
- En cas de fonctionnement en version aspirante (13A), raccordez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation au dispositif d'évacuation de l'habitation.
En cas de fonctionnement en version filtrante (13F), montez le déflecteur **F** sur la structure et fixez-le à la bride prévue à cet effet à l'aide de 2 vis puis raccordez le tuyau d'évacuation à la bague de raccordement située sur le déflecteur.
- Appliquez les écrous avec crochets de fixation à l'intérieur des parties supérieures et inférieures des cheminées, en face des fentes rectangulaires. Au total, il est nécessaire de positionner 10 écrous.
- Assemblez les deux parties supérieures de la cheminée de sorte qu'elles recouvrent la structure et que les fentes présentes sur les parties soient positionnées, l'une du côté du bandeau de commande et l'autre du côté opposé. Vissez les deux parties à l'aide de 4 vis (2 de chaque côté – voir aussi le schéma en plan pour l'assemblage des deux parties).
- Fixez l'ensemble cheminée supérieure à la structure, à proximité du plafond, à l'aide de deux vis (une de chaque côté).
- Effectuez le raccordement électrique du bandeau de commande et des lampes.
- Assemblez les deux parties inférieures de la cheminée de façon qu'elles recouvrent la structure, utilisez 6 vis (3 de chaque côté, voir aussi schéma en plan pour l'assemblage des deux parties).
- Introduisez la partie inférieure de la cheminée dans le logement prévu à cet effet de sorte qu'elle recouvre complètement le logement moteur et la boîte des connexions électriques, fixez à l'aide de deux vis depuis l'intérieur de la hotte.
- Appliquez 2 bordures (fournies) afin de recouvrir les points de fixation des parties de la cheminée inférieure (**ATTENTION! LES BORDURES DE LA CHEMINÉE INFÉRIEURE SONT RECONNAISSABLES CAR ELLES SONT PLUS ÉTROITES ET MOINS PROFONDES**). Les bordures les plus larges et les plus profondes doivent être utilisées pour la cheminée supérieure et coupées à la mesure désirée.
- Rebranchez le courant en intervenant sur le tableau électrique central et contrôlez le fonctionnement de la hotte.

Branchement électrique

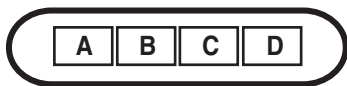
La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Description de la hotte – Fig. 1

- 1 Panneau de contrôle
- 2 Filtre anti-graisse
- 3 Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- 4 Lampe halogène
- 5 Écran vapeurs
- 6 Cheminée télescopique
- 7 Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version filtrante)

Fonctionnement – Modèle avec Tableau à poussoirs

Description du panneau de contrôle et fonctionnement de la hotte



- A. touche ON/OFF éclairage
- B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
- B+C.touche selection puissance d'aspiration moyenne
- B+D.touche selection puissance d'aspiration maximum

Fonctionnement - Toutes les versions

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Attention: Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces

instructions.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (et, dans le cas du modèle avec panneau de contrôle électronique, chaque fois que la DEL 4 clignote – voir page précédente), avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort (f) – (Fig. 2).

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (en considérant une utilisation moyenne de 2,5 heures par jour et, dans le cas du modèle avec panneau de contrôle électronique, chaque fois que la DEL 5 clignote – voir page précédente) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte (Fig. 3). Introduire le coussinet (i) au charbon à l'intérieur du châssis (h), puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet (j).

Remplacement des lampes – Fig. 4.

Accéder au logement de la lampe.

Appuyer sur le plafonnier puis relâcher pour ouvrir.

Attention!

Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Remplacer la lampe endommagée.

Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 50 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (Uitvoering als **afzuigend apparaat** – afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Installatie - afb. 5-6-7

Informatie voor de installatie van de wasemkap
Luchtgeleider monteren (Afb. 6 - 3 delen - alleen bij gebruik als recirculatiekap):

De drie delen moeten met 2 schroeven aan elkaar bevestigd worden, de maat van de luchtgeleider is regelbaar en moet overeenkomen met de breedte van de montagesteun waarvan hij wordt bevestigd.

Sluit het elektriciteitsnet in de schakelkast in uw woning af tijdens de elektrische aansluiting.

1. Stel de maat van de draagstructuur van de kap in. De uiteindelijke hoogte van de kap is afhankelijk van deze instelling. Houd er rekening mee dat de kap na installatie een afstand van tenminste 50 cm van het kookvlak moet hebben bij elektrische kooktoestellen en 75 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.

2. a. Bevestig de twee delen van de structuur met in totaal 8 schroeven.

b. Indien voorzien, met de verlengstukken van de bovenste structuur in de minimumstand, de versterkingsbeugel **S** met de vier schroeven op het traliewerk monteren.

3. Breng het boorschema loodrecht boven het kookvlak op het plafond aan (het midden van het schema moet overeenkomen met het midden van het kookvlak en de zijkanalen moeten parallel zijn aan de zijkanalen van het kookvlak – de zijkant van het schema met het opschrift **FRONT** komt overeen met de zijkant van het bedieningspaneel). Voorbereiding van de elektrische aansluiting.

4. Boor de gaten volgens de aanwijzingen (6 gaten voor

6 wandpluggen – 4 pluggen voor het vastmaken), draai de 4 schroeven in de buitenste gaten (gebruik de bijgeleverde sleutel) en laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en het plafond over.

5. Plaats de bijgeleverde afvoerbuis in het frame en sluit hem aan op de koppelingsring van de motorruimte (afvoerbuis en bevestigingsbandjes worden niet bijgeleverd).

6. Haak het frame op de 4 schroeven (zie handeling 4). LET OP! De zijde van het frame met de aansluitdoos komt overeen met de zijde van het bedieningspaneel wanneer de kap gemonteerd is.

7. Draai de 4 schroeven heel goed aan.

8. Plaats nog 2 schroeven en draai deze heel goed vast in de gaten voor de veiligheidsbevestiging die vrij zijn gebleven.

9. Sluit de kap op het elektriciteitsnet aan. Het elektriciteitsnet mag pas gevoed worden wanneer de montage beëindigd is.

10. Haak de kap aan het frame, controleer of deze stevig vastgehaakt is – om de kap aan het frame te haken moeten de 4 schroeven gedeeltelijk aangedraaid worden (12).

11. Bevestig de kap aan het frame met twee schroeven, die ook dienen om de twee delen te centreren.

12. Draai de 4 schroeven waarmee de kap aan het frame bevestigd is heel goed vast.

13. Bij een afzuigende werking (13A) moet het andere uiteinde van de afvoerbuis op de afvoerinrichting van de woning worden aangesloten.

Bij een luchtcirculerende werking (13F) moet de luchtstroomrichter **F** op het frame gemonteerd worden en met 4 schroeven op de beugel bevestigd worden. Sluit tenslotte de afvoerbuis op de koppelingsring op de luchtstroomrichter aan.

14. Breng de moeren met de bevestigingshaken in de delen van de bovenste en onderste schouwelementen aan ter hoogte van de rechthoekige openingen. In totaal moeten 10 moeren gemonteerd worden.

15. Koppel de twee bovenste delen van de schouw op het frame aan elkaar, zodat één van de smalle openingen van de delen op de zijde van het bedieningspaneel geplaatst is en de andere op de tegenovergestelde zijde. Draai de twee delen met 4 schroeven vast (2 per zijde – zie ook het schema voor de koppeling van de twee delen).

16. Bevestig de gehele bovenste schouw met de twee schroeven (één per zijde) aan het frame in de nabijheid van het plafond.

17. Voer de elektrische aansluiting van het bedieningspaneel en de lampen uit.

18. Koppel de twee bovenste delen van de schouw voor afdekking van het frame aan elkaar, gebruik 6 schroeven (3 aan elke zijde, zie ook het schema voor koppeling van de twee delen).

19. Breng het onderste deel van de schouw op zijn plaats aan zodat de motorruimte en de aansluitdoos volledig bedekt zijn, en zet het met twee schroeven vast vanuit de binnenkant van de wasemkap.

20. Breng de 2 strips (bijgeleverd) op de bevestigingspunten van de onderste delen van de schouw aan (LET OP! DE STRIPS VOOR DE ONDERSTE SCHOEW ZIJN HERKENBAAR OMDAT ZE SMAL EN MINDER DIEP ZIJN).

De bredere en diepere strips moeten gebruikt worden voor de bovenste schouw, deze moeten op maat geknipt worden.

21. Schakel de voedingsspanning in de centrale schakelkast in en controleer of de kap goed functioneert.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn).

Beschrijving van de wasemkap - afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Vefilter
- 3 Handgreep voor ontgrendeling van het vefilter
- 4 Halogeenlamp
- 5 Dampscherm
- 6 Telescopische schouw
- 7 Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Werking - Model met toetsenbord

Beschrijving van het bedieningspaneel en werking van de wasemkap



- A. ON/OFF lichtknop
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht

Werking - Voor alle versies

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken. We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten. Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (en, in het geval van het model met elektronisch bedieningspaneel, telkens wanneer LED 4 - knippert, zie vorige pagina), met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen. Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep (f) - (afb. 2).

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (voor een gemiddeld gebruik van de kap van 2,5 uur per dag en, in het geval van het model met elektronisch bedieningspaneel, telkens wanneer LED 5 - knippert, zie vorige pagina) in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten). Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is. Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (g), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien (afb. 3). Breng het koolstofmatrasje (i) aan in het frame (h) en monteer het geheel op zijn plaats (j).

Vervanging lampjes - afb. 4

Open de lampruimte
Druk op de lampenkap en laat hem los om hem te openen.
Attentie!
Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.
Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).
Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante**- tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. Il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Installazione - Fig. 5-6-7

Informazioni preliminari per l'installazione della cappa

Pre-assemblaggio del deflettore (Fig. 6 - 3 parti - solo per la versione filtrante)

Preassemblare le 3 parti del deflettore con 2 viti, la larghezza del deflettore dovrà essere identica alla larghezza della staffa di supporto camini.

Scollegare la rete elettrica agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

1. Regolare l'estensione della struttura di supporto della cappa, da questa regolazione dipenderà la altezza finale della cappa, tenere presente che la cappa, ad installazione ultimata dovrà distare dal piano di cottura almeno 50 cm in caso di fuochi elettrici e 75 cm in caso di fuochi a gas o misti.
2. a. Fissare le due sezioni della struttura con un totale di 8 viti.
b. Se provvista, con estensioni della struttura superiori alla minima, montare la staffa di rinforzo **S** al traliccio con 4 viti.
3. Sulla verticale del piano di cottura, applicare lo schema di foratura al soffitto (il centro dello schema dovrà corrispondere al centro del piano di cottura ed i lati dovranno esser paralleli ai lati del piano di cottura-il lato dello schema con la scritta **FRONT** corrisponde al lato pannello di controllo). Predisporre il collegamento elettrico.
4. Forare come indicato (6 fori per 6 tasselli a muro- 4 tasselli per l'aggancio), avvitare 4 viti sui fori esterni lasciando uno spazio tra la testa della vite e il soffitto di circa 1cm.
5. Introdurre un tubo di scarico all'interno del traliccio e collegarlo all'anello di raccordo del vano motore (tubo

di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

6. Agganciare il traliccio alle 4 viti (vedi operazione 4). **ATTENZIONE!** Il lato del traliccio con la scatola connessione corrisponde al lato del pannello di controllo a cappa montata.
7. Avvitare con decisione le 4 viti.
8. Introdurre ed avvitare con decisione altre 2 viti sui fori per il fissaggio di sicurezza rimasti liberi.
9. Eseguire la connessione elettrica alla rete domestica, la rete elettrica dovrà essere alimentata solo ad installazione ultimata.
10. Agganciare la cappa al traliccio, controllare il perfetto aggancio - per agganciare la cappa al traliccio avvitare parzialmente 4 viti (vedi anche operazione 12).
11. Fissare la cappa al traliccio con due viti , servivano anche per centrare le due parti.
12. Avvitare con decisione le 4 viti che fissano il traliccio alla cappa.
13. In caso di funzionamento aspirante (13A) collegare l'altra estremità del tubo di scarico al dispositivo di scarico dell'abitazione.
In caso di funzionamento filtrante (13F) , montare il deflettore **F** sul traliccio e fissarlo con 4 viti alla apposita staffa, collegare infine il tubo di scarico all'anello di connessione posto sul deflettore.
14. Applicare i dadi forniti di ganci di fissaggio all'interno delle sezioni dei camini superiori e inferiori in corrispondenza delle asole rettangolari, in totale devono essere montati 10 dadi.
15. Accoppiare le due sezioni superiori del camino a copertura del traliccio in maniera che le feritoie presenti sulle sezioni siano poste una sullo stesso lato del pannello comandi e l'altra sul lato opposto.
Avvitare le due sezioni con 4 viti (2 per lato- vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
16. Fissare al traliccio l'assieme camino superiore, in prossimità del soffitto, con due viti (una per lato).
17. Eseguire il collegamento elettrico del cruscotto comandi e delle lampade.
18. Accoppiare le due sezioni inferiori del camino a copertura del traliccio , utilizzare 6 viti (3 per lato vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
19. Inserire la sezione inferiore del camino nella apposita sede a copertura completa del vano motore e della scatola connessioni elettriche, e fissare con due viti dall'interno della cappa.
20. Applicare 2 mostrine (fornite a corredo) a copertura dei punti di fissaggio delle sezioni del camino inferiore (**ATTENZIONE! LE MOSTRINE PER IL CAMINO INFERIORE SONO RICONOSCIBILI PERCHE' PIU' STRETTE E MENO PROFONDE**).
Le mostrine più larghe e più profonde sono quella utilizzare per il camino superiore, queste vanno tagliate a misura.
21. Rialimentare la rete elettrica agendo sul pannello elettrico centrale e controllare il corretto funzionamento della cappa.

Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Descrizione della cappa - Fig. 1

- 1 Pannello di controllo
- 2 Filtro antigrasso
- 3 Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
- 4 Lampada alogena
- 5 Schermo vapori
- 6 Camino telescopico
- 7 Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

**Funzionamento -
Modello con Pulsantiera****Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa**

- A. Interruttore luce ON/OFF.
 B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
 B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
 B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

**Funzionamento -
Tutte le versioni**

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno (fornito in dotazione) inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese (e, nel caso di modello con pannello di controllo elettronico, ogni volta che lampeggia il LED 4 - vedi pagina precedente), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla (f) - (Fig. 2).

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi (considerando un'utilizzazione media di 2,5 ore al giorno e, nel caso di modello con pannello di controllo elettronico, ogni volta che lampeggia il LED 5 - vedi pagina precedente) in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (g) che lo fissano alla cappa (Fig. 3).

Inserire il materassino (i) di carbone all'interno del telaio (h) e rimontare il tutto nella apposita sede (j).

Sostituzione lampade - Fig. 4

Accedere al vano lampada

premere sulla plafoniera e rilasciare per aprire.

Attenzione!

Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo. Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación - Fig. 5-6-7

Informaciones preliminares para instalar la campana Ensamblaje previo del deflector (Fig 6- 3 partes- solamente para la versión filtrante)

Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpija que sujeta las chimeneas.

Antes de efectuar la conexión eléctrica, corte la corriente desde el panel eléctrico central.

1. Regule la extensión de la estructura de soporte de la campana. De esta regulación depende la altura final de la campana. Tenga presente que, una vez terminada la instalación, la campana debe quedar a 50 cm de la placa de cocinar si los fuegos son eléctricos y a 75 cm si los fuegos son de gas o mixtos.
2. a. Fije las dos secciones de la estructura con un total de 8 tornillos.
b. Si está dotada con extensiones de la estructura superiores a la mínima, monte con 4 tornillos la brida de refuerzo **S** al enrejado.
3. Siguiendo la vertical de la placa de cocinar aplique el esquema de perforación al techo (el centro y los lados del esquema deben coincidir con el centro y los lados de la placa de cocinar; el lado del esquema donde está escrito **FRONT** corresponde al lado del panel de control). Preparar la conexión eléctrica.
4. Perfore como está indicado (8 tacos en la pared - 4 tacos para el enganche); atornille 4 tornillos en los orificios externos dejando un espacio de aproximadamente 1 cm

entre la cabeza del tornillo y el techo.

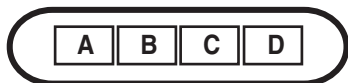
5. Introduzca un tubo de descarga dentro del enrejado y concéctelo al anillo de empalme del compartimiento del motor (el tubo de descarga y las abrazaderas de fijación no vienen en dotación).
6. Enganche el enrejado en los 4 tornillos (vea la operación 4).
- ¡ATENCIÓN! Una vez montada la campana, la caja de conexiones debe quedar al lado del panel de control.
7. Atornille firmemente los 4 tornillos.
8. Introduzca y atornille firmemente los otros 2 tornillos en los orificios que quedaron libres para efectuar la fijación de seguridad.
9. Una vez terminada la instalación, conecte la red eléctrica de la casa.
10. Enganche la campana en el enrejado atornillando parcialmente los 4 tornillos (vea las instrucciones número 12). Verifique que quede bien enganchada.
11. Fije la campana en el enrejado con dos tornillos, que servirán también para centrar ambas partes.
12. Atornille firmemente los 4 tornillos que fijan el enrejado a la campana.
13. En caso de funcionamiento aspirante (13A) conecte el otro extremo del tubo de descarga al dispositivo de descarga de la casa. En caso de funcionamiento filtrante (13F) monte el deflector **F** en el enrejado y fjelo al soporte con 4 tornillos; por último conecte el tubo de descarga al anillo de conexión que está situado en el deflector.
14. Aplique las tuercas con gancho de fijación dentro de las secciones de las chimeneas superiores e inferiores haciéndolas coincidir con las ranuras rectangulares; en total se deben montar 10 tuercas.
15. Acople las dos secciones superiores de la chimenea cubriendo el enrejado de modo que una ranura quede al lado del tablero de mandos y la otras del lado opuesto. Atornille las dos secciones con 4 tornillos (2 por lado - vea también el esquema para acoplar las dos secciones)
16. Fije la chimenea superior al enrejado, en la proximidad del techo, utilizando dos tornillos (uno por lado).
17. Efectúe la conexión eléctrica del tablero de mandos y de las bombillas.
18. Acople las dos secciones inferiores chimenea cubriendo el enrejado ; utilice 6 tornillos (3 por lado - vea también el esquema para acoplar las dos secciones).
19. Introduzca la sección inferior de la chimenea en su sitio cubriendo completamente el compartimiento del motor y la caja de conexiones eléctricas. Fijela con 2 tornillos desde el interior de la campana.
20. Cubra los puntos de fijación de las secciones de la chimenea inferior con 2 protecciones (en dotación) (¡ATENCIÓN! LAS PROTECCIONES PARA LA CHIMENEA INFERIOR SE RECONOCEN PORQUE SON MÁS ANGOSTAS Y MENOS PROFUNDAS). Las protecciones más anchas y más profundas son para la chimenea superior y se cortan a medida.
21. Conecte la red eléctrica desde el panel eléctrico central y controle si la campana funciona correctamente.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

Descripción de la campana- Fig. 1

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
- 4 Lámpara halógena
- 5 Protección contra vapores
- 6 Chimenea telescópica
- 7 Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

**Funcionamiento –
Modelo con botones****Descripción del cuadro de control y funcionamiento de la campana**

- A. Botón ON/OFF luces.
 B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
 B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
 B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

**Funcionamiento –
Todas las versiones**

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (y, en el caso de modelo con panel de control electrónico, cada vez que parpadee el LED 4 - véase la página precedente), con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de

desenganche de muelle (f) - (Fig. 2).

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (teniendo en consideración un utillizo medio de 2,5 horas al día y, en el caso de modelo con panel de control electrónico, cada vez que parpadee el LED 5 - véase la página precedente) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.).

Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (g) que la sujetan a la campana (Fig. 3).

Ponga la placa (i) de carbón en el interior del chasis (h) y móntelo todo en la correspondiente sede (j).

Sustitución de la lámpara - Fig. 4

Acceder al compartimento de la lámpara..

Apretar el plafón y soltar para abrir.

Atención!

Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo. **Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 50 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 75 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (**Versão aspirante** - tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpellar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação - Fig. 5-6-7

Informações preliminares para a instalação do exaustor

Pré-montagem do deflector (Fig. 6 - 3 partes - somente para a versão filtrante)

Pré-montar as 3 partes do deflector com 2 parafusos, a largura do deflector deverá ser idêntica à largura do elemento de suporte chaminés.

Desligue a rede eléctrica no quadro geral doméstico nas fases da ligação eléctrica.

1. Regule a extensão da estrutura de suporte do exaustor. Desta regulação dependerá a altura final do exaustor. Lembre-se que o exaustor, uma vez terminada a instalação, deverá ter uma distância de pelo menos 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm em caso de fogões a gás ou mistos.
2. a. Fixe as duas secções da estrutura com um total de 8 parafusos.
b. Se o exaustor possuir extensões da estrutura superiores à extensão mínima, monte o suporte de reforço **S** na extensão utilizando 4 parafusos.
3. Na vertical do plano de cozedura, aplique o esquema de perfuração no tecto (o centro do esquema deverá corresponder ao centro do plano de cozedura e os lados deverão estar paralelos aos lados do plano de cozedura - o lado do esquema com a inscrição **FRONT** corresponde ao lado do painel de controlo). Prepare a ligação eléctrica.
4. Perfure como indicado (6 orifícios para 6 buchas na parede - 4 buchas para fixação), aperte 4 parafusos nos orifícios externos deixando um espaço entre a cabeça do parafuso e o tecto de cerca de 1 cm.
5. Introduza o tubo fornecido no interior da armação e ligue-o ao anel de junção do compartimento do motor (tubo de

despejo e tiras de fixação não fornecidas).

6. Engate a armação nos 4 parafusos (vide operação 4). **ATENÇÃO!** O lado da armação com a caixa de ligação corresponde ao lado do painel de controlo com o exaustor montado.
7. Aperte muito bem os 4 parafusos.
8. Introduza e aperte muito bem os outros 2 parafusos nos orifícios para a fixação de segurança que permaneceram livres.
9. Efectue a ligação eléctrica à rede doméstica. A rede eléctrica deverá ser alimentada apenas quando a instalação estiver concluída.
10. Engate o exaustor na armação, certifique-se de que está bem fixo - para engatar o exaustor na armação, aperte parcialmente 4 parafusos (vide operação 12).
11. Fixe o exaustor à armação com dois parafusos, que servirão também para centrar as duas partes.
12. Aperte muito bem os 4 parafusos que fixam a armação ao exaustor.
13. Em caso de funcionamento aspirante (13A), ligue a outra extremidade do tubo de descarga ao dispositivo de descarga da habitação.
Em caso de funcionamento filtrante (13F), monte o deflector **F** na armação e fixe-o com 4 parafusos à respectiva braçadeira. Por fim, ligue o tubo de descarga ao anel de ligação situado no deflector.
14. Aplique as porcas fornecidas com ganchos de fixação no interior das secções das chaminés superiores e inferiores nas ranhuras rectangulares. No total devem ser montadas 10 porcas.
15. Una as duas secções superiores da chaminé por cima da armação, de maneira que as aberturas existentes nas secções fiquem colocadas uma no mesmo lado do painel de comandos e a outra no lado oposto.
Aperte as duas secções com 4 parafusos (2 de cada lado - vide também o esquema na planta para a ligação das duas secções).
16. Fixe o conjunto da chaminé superior à armação, próximo do tecto, com dois parafusos (um de cada lado).
17. Efectue a ligação eléctrica do painel de comandos e das lâmpadas.
18. Una as duas secções superiores da chaminé por cima da armação, utilize 6 parafusos (16b - 3 para cada lado, vide também o esquema na planta para a união das duas secções).
19. Introduza a secção inferior da chaminé na respectiva sede por cima do compartimento do motor e da caixa de ligações eléctricas e aparafuse com dois parafusos no interior do exaustor.
20. Aplique as 2 coberturas fornecidas por cima dos pontos de fixação das secções da chaminé inferior (**ATENÇÃO! AS COBERTURAS PARA A CHAMINÉ INFERIOR SÃO MAIS ESTREITAS E MENOS PROFUNDAS**).
As coberturas mais largas e mais profundas são as utilizadas para a chaminé superior e são cortadas à medida.
21. Volte a ligar a rede eléctrica no painel eléctrico central e verifique o correcto funcionamento do exaustor.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Descrição do exaustor – Fig. 1

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Lâmpada de halogéneos
- 5 Protecção contra os vapores
- 6 Chaminé telescópica
- 7 Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento – Modelo com Teclado

Descrição do painel de controlo e funcionamento do exaustor



- A. botão ON/OFF luzes
- B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
- B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
- B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima

Funcionamento – Todas as versões

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente.

Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

Atenção

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (para o modelo com painel de controlo electrónico, todas as vezes que o LED 4 pisca - ver a página anterior) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas

temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola (f) - (Fig. 2).

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses considerando a utilização do filtro de 2,5 horas a dia (para o modelo com painel de controlo electrónico, todas as vezes que o LED 5 pisca - ver a página anterior) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (g) que o fixam à coifa de 90° (Fig. 3).

Coloque o pano (i) de carvão no interior da estrutura (h) e reinstale o conjunto na sede correspondente (j).

Substituição das lâmpadas

Para ter acesso ao vão lâmpada:

Carregue na cobertura da lâmpada e solte-a para abrir **Atenção!**

Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias. Substitua a lâmpada queimada.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Se venligst også tegningerne på de første sider. **Anvisningerne i denne vejledning skal følges.** Vi kan ikke gøres ansvarlige for skader sket som følge af mangelfuld eller forkert installation.

Emskærmen skal monteres således, at afstanden fra kogeplader, grillelementer o.l. til den underste kant af emskærmen er mindst 65 cm.

Emskærmen kan monteres enten med aftræksrør til det fri, hvilket anbefales (aftræksrør og spændebånd er ikke medleveret) eller med recirkulation af aftræksluften. Ved recirkulation bliver luften ledet gennem et kulfilter og ført tilbage til rummet igen.

Ved montering til recirkulation skal der monteres en fordeler **F** på bøjlen **G**; aftræksrøret fastspændes til fordeleren **F**, så luften ledes ud igennem gitrene **H**. Modeller uden motor kan kun monteres til aftræk, og der skal monteres en ekstern motor (ikke medleveret) på loftet.

Emskærmen leveres med rawplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Emskærmen skal monteres af en fagmand, som kan vurdere, om delene er egnede til netop Deres væg/loft. Væggen/loftet skal kunne bære emskærmens vægt.

Montering – fig. 5-6-7

Anvisninger til montering af emskærmen

Saml luftlederen (fig. 6 – 3 dele – kun ved recirkulation):

De tre dele skal samles med 2 skruer, luftlederens størrelse kan reguleres og skal svare til teleskopholderens bredde, hvor den skal fastgøres.

Før emskærmen tilsluttes, skal der lukkes for strømmen.

1. Indstil teleskoprammen i den korrekte højde, det har betydning for emskærmens endelige højde. Sørg for, at emskærmen efter installationen hænger mindst 65 cm over kogepladen.
2. Fastspænd rammens to dele med i alt 8 skruer.
3. Anbring skabelonen i loftet over kogepladen. Skabelonens midte skal svare til midten af kogepladen og siderne skal være parallelle. Siden på skabelonen med påskriften **FRONT** svarer til siden med betjeningselementerne. Forbered den elektriske tilslutning.
4. Bor de anviste huller (6 huller til 6 vægplugs – 4 plugs til ophængning) og skru 4 skruer i de ydre huller, så der mellem skrukehoved og loft stadig er en afstand på ca. 1 cm.
5. Før aftræksrøret ind i teleskoprammen og monter det til emskærmens aftræksstuds (aftræksrør og spændebånd medleveres ikke).
6. Hæng teleskoprammen i de fire skruer (se under pkt. 4). **BEMÆRK!** Siden med tilslutningsboksen svarer til emskærmens betjeningside.
7. Skru de fire skruer fast.
8. Skru yderligere 2 skruer i de frie huller.
9. Tilslut emskærmen til strømforsyningen; der må ikke tændes for strømmen, før emskærmen er færdiginstalleret/monteret.
10. Hæng selve emskærmen på teleskoprammen og sørg for, at den sidder korrekt – skru de fire skruer let i (se også pkt. 12).
11. Fastspænd emskærmen til rammen med 2 skruer, som senere også bruges til at justere de to dele i forhold til

hinanden.

12. Fastspænd de fire skruer, der holder emskærmen på rammen.
13. Monter den anden ende af aftrækslangen til aftræksstuds i væg/loft (ved montering til aftræk), 13A. Ved montering til recirkulation (13F) skal klappen **F** monteres på rammen og fastspændes med 4 skruer på den specielle bøjle. Til sidst skal aftrækslangen monteres til monteringsringen på klappen.
14. Placer de medleverede møtrikker med fastspændingskrog (14) på højde med de firkantede øskner i øvre og nedre skorstensdele. I alt skal der anbringes 10 møtrikker.
15. Byg den øvre skorstens to sider sammen, så den ene slids er på samme side som betjeningspanelet og den anden på modsat side. De to dele skal samles med 4 skruer (2 på hver side – se også tegninger for sammenbygning).
16. Monter den øvre skorstendel til teleskoprammen tæt på loftet med 2 skruer (1 på hver side).
17. Foretag den elektriske tilslutning på betjeningspanelet.
18. Byg den nedre skorstendels 2 stykker sammen med 6 skruer (3 på hver side – se tegninger for sammenbygning).
19. Placer den nedre skorstendel, så den skjuler motor og tilslutningsboks og fastspænd den med 2 skruer fra emskærmens indre.
20. Afdæk samlingerne på det nedre skorstendel med vedlagte dækliste. (**BEMÆRK: DÆKLISTEN TIL DEN NEDRE DEL ER SMALLERE OG FLADERE**). De lidt bredere dækliste er beregnet til øverste skorstendel og skal skæres til i korrekt længde.
21. Tænd for strømmen og kontroller, at emskærmen virker korrekt.

Elektrisk tilslutning

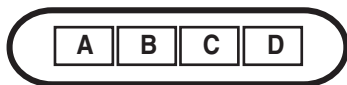
Den elektriske tilslutning skal være i overensstemmelse med typeskiltet, som er anbragt inden i emskærmen.

Emskærmen skal tilsluttes den faste installation via en afbryder med 3 mm brydeafstand i alle poler. Emskærmen skal ekstras beskyttes, jfr. Stærkstrømsreglementet.

Beskrivelse af emhætten (fig. 1)

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag på fedtfilter
4. Halogenlampe
5. Skærm
6. Skorsten
7. Luftudgang (kun til recirkulation)

Betjening – model med betjeningsknapper



- A. Tænd/sluk lys
 B. Tænd/sluk emhætten på mindste hastighed
 B+C. Indstilling af mellemste hastighed
 B+D. Indstilling af højeste hastighed

Funktion – alle modeller

Ved kogning med megen dampudvikling bør De stille emskærmen på højeste sugehastighed.

Vi anbefaler, at De tænder emhætten 5 min., før De starter madlavningen, for at skabe det nødvendige undertryk, og så lade den køre i ca. 10 min. efter, at madlavningen er afsluttet.

Vedligeholdelse

Sørg altid for, at strømforsyningen til emskærmen er afbrudt, før De foretager rengøring eller anden vedligeholdelse.

Rengøring

Omhyggelig og hyppig rengøring er nødvendig for emskærmens optimale ydeevne og funktion og for at mindske risikoen for brand.

Selve emskærmen rengøres ud- og indvendigt med en klud hårdt opvredet i varmt vandt tilsat et mildt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes skurende, ætsende eller kradsende rengøringsmiddel eller -værktøj. Pas på lampeledninger mm. Til emskærme af rustfrit stål anbefaler vi, at den efterfølgende udvendigt tørres over med en klud vædet med en tynd syrefri olie, der efterlader en pæn overflade uden fedtede fingre.

Fedtfilteret

Det er især vigtigt at rengøre fedtfilteret. Hvor ofte – afhænger af, hvor meget emskærmen bruges, men vi anbefaler rengøring ca. 1 gang om måneden. I modeller med elektronisk betjening skal filteret rengøres, når lysdiode 4 blinker – se foranstående side. Fedtfilteret vaskes enten pr. håndkraft med et biologisk nedbrydeligt rengøringsmiddel eller i opvaskemaskine. Vi gør dog opmærksom på, at aluminium kan misfarves, hvis det kommer i direkte kontakt med det uopløste maskinopvaskemiddel.

For at afmontere filteret træk i håndtaget (f) – fig. 2.

Kulfilter (kun ved recirkulation)

Kulfilteret skal rengøres/udskiftes regelmæssigt, da indholdet af aktivt kul mister evnen til at rense luften. Hvor ofte, afhænger af brugen af emskærmen, men mindst hver 6. måned.

Ved modeller med elektronisk betjening skal kulfilteret rengøres, når lysdiode 5 blinker – se foregående side. Filteret rengøres i varmt vand tilsat opvaskemiddel eller i opvaskemaskine ved 65°C (uden andet service i maskinen). Fjern overskydende vand uden at ødelægge filteret, og tør derefter filteret i ovnen ved 100°C i ca. 10 minutter. Stoffilteret skal udskiftes hvert 3. år eller når det er blevet ødelagt. Filterrammen tages af ved at dreje knapperne (g), som fæstner den til emskærmen 90° (fig. 3). Skub kulfilteret (i) ind i rammen (h) og monter rammen (j) igen.

Udskiftning af pæren – fig. 4

Tryk på lampeglasset for at åbne dette.

Tip: Kontroller, at pæren er afkølet, inden De tager den ud. Udskift pæren en med en af samme slags. Anvend kun halogenpæren med max. 20W (G4) og sørg for ikke at røre ved pæren med bare fingre.

Luk lampeglasset igen (snaplås).

Skulle lampen stadig ikke lyse, kontroller først, om pæren er sat korrekt i, inden kundeservice tilkaldes.

Sikkerhedsanvisninger

Vær forsigtig ved samtidig brug af emskærm med aftræk og gaskomfur, gasvandvarmer eller anden varmekilde, som bruger luften i rummet. Ved emskærmens udsugning kan luften, der er nødvendig for gaskomfurets forbrænding, blive suget ud, og der kan opstå et undertryk. Det må derfor anbefales, at der i sådanne tilfælde monteres friskluftkanaler, så der til stadighed kommer frisk luft til rummet.

Emskærmen må ikke anvendes uden fedtfilterene.

Aftræksrøret fra emskærmen må ikke tilsluttes en skorsten eller røgkanal, der er i brug. Udledning af emskærmens aftræksluft skal foretages i henhold til de krav, andre berørte myndigheder måtte have.

Sørg altid for, at strømforsyningen til emskærmen er afbrudt, før De foretager rengøring eller anden vedligeholdelse.

Emskærmen skal rengøres hyppigt og fedtresten fjernes – ca. 1 gang om måneden ved normal brug – for at undgå, at opstår antændelse af aflejret fedt.

Emskærmen bør ikke være tændt, mens De griller eller flamberer, ligesom De skal være særlig forsigtig, når De frituresteger/-koger. Fedt/olie, som bruges flere gange, er særlig let antændelig.

Den elektriske tilslutning skal være i overensstemmelse med typeskiltet, som er anbragt inden i emskærmen.

